

Or Chadash

Paroles : Reuven Erez - ראובן ארז ודובלה איציק

Musique : Reuven Erez - ראובן ארז

Chorégraphie : [Gadi Bitton](#) - 2002

אור חדש

תהפוכות

ישנם לילות שניטעות בך תקוות
ישנם ימים בהם שוקעים בחלומות
ישנן תקופות שונות של שקט ושלווה
יש לפעמים בך

כמו כל אדם אתה נתון להיסוסים
וכמו כולם אתה מלא געגועים
ימים עוברים והלילות בלי מנוחה
בלי כל סיבה יש הרגשה קצת מתוחה

עוד מעט תפתח הדלת

יעלמו העננים

עוד מעט תעלה השמש

אור חדש לך יאיר פנים

אתה בטוח ומרים שוב את ראשך
נכון לרגע בו תגיע שעתך
וכשהלילה מתקרב אתה נכנע
ומחדש תולה תקוות ביום הבא .

עוד מעט תפתח הדלת...

Or Chadash

Tahapuchot

Yeshnam leilot shenita'ot becha tikvot
Yeshnam yamim bahem shok'im bachalomot
Yeshnan tkufot shonot shel sheket veshalva
Yesh lifamim becha ochezet ashlaya.

Kmo kol adam atah natun lehisusim
Ukmo kulam atah male ga'aguim
Yamim ovrin vehaleilot bli menuchah
Bli kol sivah yesh hargashah kzat metuchah.

Od me'at tipatach hadelet
Ye'almu ha'ananim
Od me'at ta'ale hashemesh
Or chadash lecha ya'ir panim.

Atah batu'ach umerim shuv et roshcha
Nachon larega bo tagia she'atcha
Uchshehalayla mitkarev atah nichna
Umechadash tole tikvot bayom haba.

Od me'at...

Une nouvelle lumière
Bouleversements

Certaines nuits enracinent l'espoir en toi,
Certains jours, on s'enfouit dans les rêves,
Il y a des périodes de calme et de sérénité,
Parfois la déception te saisit.

Comme tout homme, tu es sujet au doute,
Et comme chacun, tu es plein de regrets,
Les jours passent et les nuits sont sans repos,
Et sans raison, il y a le sentiment d'être un peu tendu.

**Sous peu, la porte s'ouvrira,
Les nuages disparaîtront,
Sous peu, le soleil se lèvera,
Une nouvelle lumière éclairera ton visage.**

Tu es confiant et de nouveau tu relèves la tête,
Tu es prêt pour le moment où ton heure arrivera,
Et lorsque la nuit s'approche, tu es soumis
Et de nouveau, tu es rempli d'espoir, le jour suivant.

Sous peu, la porte s'ouvrira...

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Or, orot	une lumière	[ז]	אורות, אור
Chadash, chadasha	nouveau		חדשה, חדש
Tahapuchot	bouleversements	[נ]	תהפוכות
Yeshno, yesna	il/elle est là		ישנה, ישנו
Laylah, leilot	une nuit	[ז]	לילות, לילה
Lintoa, nata	planter		נטע, לנטוע
Tikvah, tikvot	l'espoir	[נ]	תקוות, תקווה
Yom, yamim	un jour	[ז]	יום, ימים
Lishko'a, shak'a	s'enfoncer, baisser		שקע, לשקוע
Chalom, chalomot	un rêve	[ז]	חלומות, חלום
Tkufah, tkufot	une période, une saison	[נ]	תקופה, תקופות
Shone, shona	différent		שונה, שונה
Shel	de		של
Sheket	le calme, la tranquillité	[ז]	שקט
Shalvah	la sérénité	[נ]	שלווה
Lifamim	quelquefois, parfois		לפעמים
La'achoz, achaz	saisir, attraper		אחז, לאחוז
Ashlayah, ashlayot	une illusion, une déception	[נ]	אשליה, אשליות
Kmo	comme		כמו
Kol	tout, chaque		כל
Adam	un homme	[ז]	אדם
Atah	tu (masculin)		אתה
Latet, natan	donner		נתן, לתת
Hisus, hisusim	l'hésitation, le doute	[ז]	היסוס, היסוסים
Mal'e, mle'a	plein, rempli		מלאה, מלא
Ga'agua, ga'agu'im	la nostalgie, le regret	[ז]	געגועים, געגוע
La'avor, avar	traverser, passer		עבר, לעבור
Bli	sans		בלי
Menucha, menuchot	le repos, la tranquillité	[נ]	מנוחות, מנוחה
Sibah, sibot	une cause, une raison	[נ]	סיבה, סיבות

Hargashah, hargashot	un sentiment	[נ] הרגשה הרגשה
Ktzat	un peu	קצת
Matu'ach, mtuchah	tendu ; anxieux	מתוח, מתוחה
Od	encore	עוד
Me'at	peu	מעט
Liftoach, patach	ouvrir	פתח, לפתוח
Delet, dlatot	une porte	[נ] דלתות, דלת
Anan, ananim	un nuage	[ז] עננים, ענן
La'alot, ala	monter	עלה, לעלות
Shemesh, shmashot	le soleil	[נ] שמשות, שמש
Leha'ir, he'ir	illuminer, éclairer	להאיר, האיר
Panim	un visage	פנים [ז]-[נ]
Batu'ach, b'tuchah	sûr, certain	בטוח, בטוחה
Leharim, herim	soulever, lever	הרים, להרים
Shuv	de nouveau	שוב
Batu'ach, b'tuchah	sûr, certain	בטוח, בטוחה
Nachon, nechona	juste, correct, bon	נכון, נכונה
Rega, rega'im	un instant, un moment	רגעים, רגע
Lehagi'a, higi'ah	arriver	להגיע, הגיע
Sha'a, shaot	une heure	[נ] שעות, שעה
Lehitkarev, hitkarev	s'approcher	להתקרב, התקרב
Lehachni'a, nichna	soumettre	להכנע, נכנע
Mechadash	de nouveau	מחדש